

Ingliz

4th July 2009

Quails & Swallows...

The Federation for Hunting & Conservation – Malta (FKNK) is kept continuously updated about the status, breeding and quantity of Malta's birds through its network of thousands of members who carry out observations on their hunting lands all over the Maltese islands throughout the year. On the 1st of July the FKNK issued another call for all its members, especially to those who would be hunting wild rabbits at this time of year, to encourage further contributions.

Up to date, the FKNK has received three reports from separate areas where quails have fledged chicks.

Very few Quails have always bred on the Maltese Islands, and in gone-by days before the use of harvesting machinery and when the harvest was carried out manually, often, small patches of crop used not to be harvested when one discovered a quail's nest, being a hollow in the ground concealed among the grown crop.

The quail is one of the Maltese hunters chief game birds, and also very much sought after by the traditional trapper. The quail is regarded and classified as *hunnable* throughout Europe as well.

Another report indicates that for the fourth consecutive year and in the same area, swallows are breeding, one pair of which has already fledged four off-springs. Four years ago the first pair had fledged three off-springs. Today three pairs are present with a brood each, with one of the pairs already with its second brood.

This is a direct result of an artificial water reservoir in the area, that was excavated for hunting and trapping purposes, which is kept topped up with fresh water throughout summer. Thanks to this water supply the swallows can feed on the insects, drink, make the clay for their nests and feed their young.

Swallows are common passage migrants over the Maltese Islands, and a few pairs have always managed to breed.

The FKNK would like to thank these members for their contributions, amongst who are the wild rabbit hunters and encourages them to keep on respecting the relative regulations.

Lino Farrugia

Secretary - FKNK

Maltese

4 ta' Lulju 2009

Summien u Ħuttaf...

L-eluf ta` membri tal- Federazzjoni Kaċċaturi Nassaba Konservazzjonisti (FKNK) li jinstabu ta` kulljum fl-elieqi tagħhom madwar Malta u Għawdex kollu, fejn normalment imorru għal kaċċa u jonsbu, iżommu lill-FKNK kontinwament aġġornata b`dak li josservaw rigward stat, bejtiet, quantita`, eċċ., tal-għasafar. Fl-1 ta' Lulju l-FKNK reġet għamlet appell lill-membri kollha, speċjalment lil dawk li jkunu jduru għal kaċċa tal-fenek selvaġġ, biex ikomplu jwasslu tali rapporti.

Min dakinhar sallum daħlu tlett rapporti minn tlett bnadi differenti ta' Malta fejn summien tajru l-frieħ.

Is-summien min dejjem jagħmel xi ftit bejtiet fil-gżejjer Maltin, u fl-imgħodi qabel l-użu tal-makkinarju għal ħsad u meta dan kien issir bl-idejn, ta' sikwiet kienu jithallew irqajja mhux maħsuda meta dak li jkun waqt li jkun qed jaħsad kien jintebaħ b'xi bejta tas-summien li jagħmel ħofra għal bejta tiegħu li tkun moħbijja qalb iż-żergħa li tkun waslet għal ħsad.

Is-summien huwa kaċċa prinċipali tal-Maltin, kif ukoll infitxija ħafna min-nassaba tradizzjonali. Is-summien huwa meqjus kif ukoll ikklassifikat bħala kaċċa fl-Ewropa kollha ukoll.

Rapport ieħor jindika li għar-raba sena konsekuttiva u fl-istess bnadi reġa bejjet il-ħuttaf, b'par minhom li diġa tajjar erba frieħ. Erba snin ilhu meta beda l-ewwel wieħed kien tajjar tlett frieħ. Illum hemm tlett pari bil-frieħ u par minnhom għandu t-tieni boton.

Dan kollu origina u seħħ minħabba għadira kbira artifiċjali (maħsuba għal kaċċa u nsib) li tibqa mimlija bl-ilma tul is-sajf kollu. Il-ħuttaf li hemm, jiekol (insetti), jixrob, jiformula it-tajn għal bejta u jzoqq il-frieħ grazzi għal dan is-sors ta' ilma preżenti fis-sajf.

Il-ħuttaf huwa għasfur tal-passa komuni fil-gżejjer Maltin u ftit pari dejjem irnexxilhom ibejtu fi gżiritna.

L-FKNK trid tiringrazzja lil dawn il-membri ta' dawn il-kontribuzzjonijiet, fost liema minnhom ikunu għal kaċċa tal-fenek selvaġġ u tkompli ttegiġhom jibqaw josservaw ir-regolamenti relatati.

Lino Farrugia

Segretarju - FKNK